



# explication de dialogue



Bonjour et bienvenue sur [podcastfrancaisfacile.com](http://podcastfrancaisfacile.com). Cette vidéo accompagne le dialogue intitulé "Demander une aide expliquer". Alors, si vous n'avez pas encore écouté le dialogue, je vous invite à aller sur le site et cliquer sur le lien qui est juste sous cette vidéo, si vous la regardez sur Youtube. Et si vous regardez cette vidéo déjà sur le site, eh bien, pensez à cliquer pour écouter le dialogue afin de savoir de quoi je parle. Voilà, alors dans ce dialogue, deux personnes interviennent. Il s'agit de Marion, qui est un prénom féminin, et Jérôme, qui lui est un garçon. Et donc, au début du dialogue, Marion demande à Jérôme s'il peut l'aider. Elle dit donc : "Tu peux m'aider, s'il te plaît ? Tu peux m'aider ? Ou bien, est-ce que tu peux m'aider ? Peux-tu m'aider ?" Il y a plusieurs manières de poser la question. Ici, ce sont des gens qui se tutoient, donc très souvent quand on se tutoie, on va juste monter la voix à la fin : "Tu peux m'aider ? Tu peux m'aider, s'il te plaît ?" Ça signifie : "Est-ce que tu peux m'aider ? Peux-tu m'aider ?" Jérôme lui dit : "Oui, un problème ?" Un problème signifie : "Est-ce que tu as un problème ? Est-ce qu'il y a quelque chose qui te pose problème ?" Ensuite, Marion lui dit : "Ben, je n'arrive pas à visionner cette vidéo." Alors, la vidéo, ça peut être, bien sûr, un DVD, ça peut être une cassette. Et donc, ici, il s'agit d'une vieille cassette vidéo. Et d'ailleurs, Jérôme est assez surpris, il lui dit : "Fais voir, c'est quoi ce truc ?" "Ici, c'est quoi ce truc ?" Ce truc signifie cette chose, sous-entendu, il n'arrive pas à donner un nom à ce qu'il est en train de voir. Il est très surpris par l'ancienneté du matériel qu'utilise Marion. Et donc, Marion lui dit : "Oh, ben je ne sais pas trop. On m'a dit que ça fonctionnerait avec ce vieux magnétoscope." Alors, le magnétoscope sert à enregistrer les vidéos. Et ici, donc, il semblerait que Jérôme n'ait jamais vu de cassette vidéo, ou alors quand il était très, très jeune. Mais il a l'air de s'y connaître. Alors, il lui dit : "Ah, mais oui, mais tu ne l'as pas connecté à la télé." C'est-à-dire que tu n'as pas mis le câble pour que ça se connecte, pour que le magnétoscope et la télé soient reliés. "La télé" signifie la télévision. Et lui dit : "Tu dois le relier avec ce câble." Et ensuite, tu appuies sur cette touche. "Tu dois le relier. Tu dois mettre le câble comme ça. Tu vas le brancher dans la télé. Et ensuite, tu appuies "pop" sur un bouton." Hein, on appuie sur une touche ou un bouton. Ensuite, il lui dit : "De tu mets la cassette." Alors, "Tu mets la cassette", ici signifie tu insères la cassette dans le magnétoscope. "Tu insères. Tu mets la cassette et tu appuies sur Lecture." Alors, on dit "lecture", on peut dire aussi "play". Hein, on peut dire en anglais, en français, "lecture", "play". "Tu appuies sur PLAY. Tu appuies sur Lecture. Et normalement, ça devrait marcher. Ça devrait fonctionner." "Marcher" signifie ici fonctionner. Alors, quelquefois, on peut l'utiliser pour dire que un appareil ne marche pas. "Cet appareil ne fonctionne pas. Cet appareil ne marche pas." Mais ici, "ça devrait marcher. Ça devrait fonctionner." Marion lui explique ensuite pourquoi elle veut utiliser cet appareil. Et elle lui explique qu'elle est chargée de numériser tous ces vieux films. Il doit donc y avoir tout un tas de films, et que ces films sont sur des supports qui sont un peu anciens. Ce sont des cassettes, des cassettes vidéo. Et que, aujourd'hui, lui, on est à l'ère du numérique. Et donc, peu à peu, on remet tous les anciens films qui étaient sur des bandes, on les met sur des ordinateurs. On les numérise afin de pouvoir les voir sur des ordinateurs. Donc, il faut les numériser. Et elle explique que ce sont des images d'archive de l'entreprise. Jérôme lui souhaite à la fin : "Bon courage." Et Marion lui dit : "Merci. Tu m'as sauvé la vie." "Tu m'as sauvé la vie." Alors, c'est une formule un peu exagérée. Jérôme lui fait remarquer : "N'exagérons rien." Mais on peut l'utiliser quand on est un peu pressé par le temps, on pense qu'on ne va pas réussir quelque chose, et quelqu'un, par son aide, va vous permettre de réussir à le faire, à faire ce qu'on vous avait demandé, ou à faire ce que vous aviez à faire. Et pour exprimer votre gratitude, pour dire à cette personne que

vous le remerciez, vous pouvez le dire : "Tu m'as sauvé la vie." Jérôme lui dit : "À plus tard." En disant "À plus tard", Jérôme sait qu'il va revoir Marion dans la journée, puisqu'ils semblent travailler dans la même entreprise. Et donc, "à plus tard", il sait qu'ils vont se croiser. Ils vont se croiser à nouveau. Dans ce cas-là, on peut dire "à tout à l'heure" ou "à plus tard". On n'utilisera pas ici "à bientôt", puisque en disant "à bientôt", on ne pense pas qu'on reverra la personne dans la journée, ni même le lendemain. Sinon, on dirait "à demain". Quand on dit "à bientôt", c'est qu'on ne sait pas vraiment quand on reverra cette personne, mais ça ne sera pas dans très, très longtemps. Voilà. Marion lui dit ensuite : "Salut." On ne dit pas "salut" à des gens qu'on ne connaît pas, sauf si, sauf si on est jeune, bien sûr, si on est universitaire, si on est étudiant, aucun problème. Mais dans une situation professionnelle, ou bien dans des situations d'achat, on n'utilisera pas ce mot, "salut". Voilà, c'est tout pour ce dialogue. Je vous invite à réécouter ce dialogue sur le site et à faire les exercices, à répondre aux questions, par exemple, qui vont avec ce dialogue. Et une fois que vous avez fini tout ça, vous pouvez revoir, ou plutôt réécouter, cette vidéo, mais cette fois sans lire les sous-titres. Hein, je vous mets les sous-titres pour vous aider à comprendre absolument tout ce que je dis. D'ailleurs, tout ce qui est dit sur le site de [podcastfrancaisfacile.com](http://podcastfrancaisfacile.com) est aussi écrit. Mais de temps en temps, il faut penser à fermer les yeux et ouvrir ses oreilles. Hein, se concentrer uniquement sur ce qui est dit. Et c'est ainsi que vous ferez des progrès très rapides en français. En tout cas, c'est ce que je vous souhaite. Voilà, je vous dis à très bientôt pour une prochaine vidéo, pour un nouveau dialogue et une nouvelle explication. Au revoir.

